

LE QUATUOR DEBUSSY

UN CONCERT EXCEPTIONNEL
AVEC PHILIPPE DEPÉTRIS

trait d'union N°29

côté jeunesse

**Des écoles prêtes
pour la rentrée**

côté culture

**Vallauris
participe aux
Journées
Européennes
du Patrimoine**

Les 18 et 19 septembre 2010

côté cadre de vie

**Le suivi des
travaux du centre
historique**





Trait d'Union n° 29
sept./oct./nov. 2010

sommaire

4/5 Côté jeunesse

6/7 Côté brèves

8/10 Côté culture

La 21^e Biennale Internationale de Vallauris
Les journées portes-ouvertes des écoles
municipales
Le Festival d'Art sacré
Les journées européennes du patrimoine

11 Côté métiers d'art

Claude Aiello
3 céramistes dans les Abruzzes

12/13 Côté cadre de vie

Le centre historique
Les illuminations
Réfection de trottoirs à Golfe-Juan
Le carrefour de liaison sur la RD 135

14 Côté environnement

Le charançon du palmier

15 Côté histoire et patrimoine

Histoire d'écoles

16/17 Côté sorties

18 Côté jeux

19 Côté cuisine

Le Pikadaily

20/21 Côté commerçants

22/25 Retour en images

26/27 Tribune libre

Trait d'Union est une publication
du service de la communication :

04 93 64 73 90

e.mail : communication@vallauris.fr

Site internet : www.vallauris-golfe-juan.com

N° ISSN : 1279 9521

Directeur de la publication :

M. Giraud, 1^{er} adjoint

Crédit photos :

Mairie de Vallauris DR - Phovoir

Mise en page :

Elision Communication 04 97 21 49 10

Impression :

Imprimerie Zimmermann

04 93 22 58 16

Votre cinéma de proximité

vous accueille pour

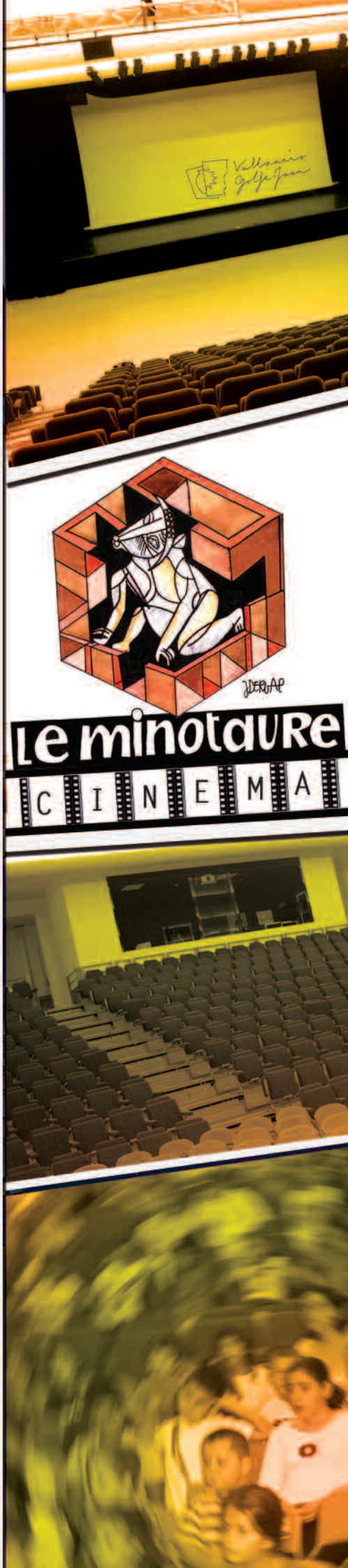
2 séances par mercredi
des films en sortie
nationale ou récents
dans une salle confortable

5 et 3 €

carte de fidélité

Le Minotaure
Espace loisirs Francis Huger
Bd Jacques Ugo - Vallauris
04 97 21 61 05

Retrouvez le programme
dans « Le mois culturel » et sur
www.vallauris-golfe-juan.com





éditorial

Madame, Monsieur,

La rentrée scolaire est toujours un moment vécu avec émotion aussi bien par les parents que par les enfants. Pour certains, c'est une grande première qui va leur permettre de découvrir un nouvel univers ; pour les plus âgés, c'est l'occasion de retrouver leur école et leurs camarades après plusieurs semaines de vacances.

La rentrée des classes a bien entendu été préparée depuis plusieurs mois. A commencer par les équipes enseignantes dont il faut souligner le travail et l'implication. Elles assurent une mission essentielle avec un engagement remarquable qui participe à sa qualité.

La Ville intervient notamment à travers sa compétence dans le domaine des infrastructures, des équipements et du fonctionnement des établissements scolaires maternels et primaires. Ainsi les questions relatives aux transports, cantine, matériels scolaires, informatiques, photocopieurs... sont à l'ordre du jour de l'agenda communal. Un sujet d'actualité qui s'est traduit durant l'été par une série de travaux d'entretien et de rénovation menés dans chaque école de la commune.

une série de travaux d'entretien et de rénovation dans chaque école

▲ Ce Trait d'Union de rentrée vous propose également une évocation de la saison estivale avec un retour en images sur les principaux événements de la programmation du Théâtre de la Mer - Jean Marais et sur les rendez-vous festifs qui animent chaque été la Commune ainsi que ses quartiers. De nombreuses associations et leurs bénévoles participent à l'organisation des manifestations qui rencontrent un succès populaire année après année qui ne se dément pas. A l'image des fêtes traditionnelles de la Saint-Pierre, de la Saint-Sauveur, de la Sainte-Anne ou de la Saint-Jean, ces animations concourent à rassembler les habitants et les visiteurs, toutes générations confondues.

▲ La fête de la Poterie et Vallauris fête Picasso sont également des temps forts très appréciés qui mettent en valeur l'identité céramique de la commune. Fière de son passé et tournée vers l'avenir notamment avec la 21^{ème} édition de la Biennale internationale de céramique, Vallauris est une terre d'accueil et d'inspiration pour la création artistique.

▲ Ces différents sujets et les rubriques habituelles du magazine municipal sont développés dans ce nouveau numéro. Vous en souhaitant bonne lecture.

▲ Bonne rentrée. ■

Le Maire de Vallauris Golfe-Juan
Conseiller Général des Alpes-Maritimes



Marchons vers l'école : ça repart !

L'opération écologique "Marchons vers l'école" proposée aux élèves et parents de l'école Langevin redémarre en septembre. Les bénévoles intéressés par cette initiative qui vise à mettre en place des convois pédestres encadrant les enfants sur le trajet domicile-école, peuvent prendre contact auprès du service Cadre de vie :

Tél. : 04 93 64 74 21
environnement@vallauris.fr ■



Des écoles prêtes pour la rentrée

Les lois de décentralisation ont réparti la compétence des établissements scolaires entre les différentes collectivités territoriales (voir l'encart "Le saviez-vous ?").

Ainsi, la commune est responsable : de l'implantation, de la construction, de l'équipement, du fonctionnement et de

l'entretien des écoles maternelles et élémentaires ; de la gestion des crédits d'équipement et de fonctionnement des écoles ; de l'organisation des activités éducatives, sportives et culturelles dans les locaux scolaires, de la gestion des personnels non enseignants.

La préparation de la rentrée des classes se traduit chaque été par une série de travaux qui doivent permettre aux écoles le bon accueil de leurs élèves. ■

Pour la rentrée 2010 :

Les travaux menés par les services techniques de la commune dans l'ensemble des écoles de Vallauris Golfe-Juan s'élèvent à un montant de près de 320 000 €. Parmi les principales interventions réalisées :

- **École maternelle Françoise Dolto :** Interventions sur les sols de classes.
- **École maternelle Marie-Louise Gachon :** Interventions sur des locaux administratifs et fenêtres du bâtiment.
- **École maternelle Paul Langevin :** Revêtement enrobé de la cour, peinture de classes, cantines et sanitaires.
- **École maternelle Marcel Pagnol :** Climatisation bibliothèque, travaux sols, travaux sanitaires.
- **École maternelle Les Tilleuls :** Interventions sur les sols et stores.
- **École primaire Alphonse Daudet :** Réfection fenêtres, travaux de peinture et enrobé de la cour.
- **École primaire Marie-Louise Gachon :** Travaux de peinture de classes, interventions sur les sols de classes.
- **École primaire Paul Langevin 1 :** Travaux de peinture, réfection de fenêtres, isolation phonique, travaux dans la cantine (cuisine, électricité, peinture, plomberie...).
- **École primaire Paul Langevin 2 :** Rénovation des sanitaires, travaux de peinture, isolation phonique et thermique.
- **École primaire Frédéric Mistral :** Travaux de goudronnage de la cour.

Le saviez-vous ?

En 1983, une loi répartit les compétences en matière d'enseignement public : les Communes ont la charge des écoles maternelles et primaires, les Départements des collèges, les Régions des lycées, et l'Etat, de l'enseignement supérieur. ■

[Source Ministère de l'Education nationale education.gouv.fr]

COMPÉTENCES	ÉCOLE	COLLÈGE	LYCÉE	UNIVERSITÉ
INVESTISSEMENT (construction, reconstruction) et fonctionnement matériel	Commune	Département	Région	État (et partenariat)
FONCTIONNEMENT PÉDAGOGIQUE (micro-informatique...)	Commune	État	État	État (et partenariat)
PERSONNELS ENSEIGNANTS (recrutement, formation, rémunération)	État	État	État	État
PERSONNELS ADMINISTRATIFS, TECHNIQUES, DE SANTÉ	État	État	Région	État
PERSONNELS OUVRIERS	Commune	Département	Région	État
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT	État	État	État	État

Les écoles de Vallauris Golfe-Juan

Écoles maternelles

École maternelle Marie-Louise Gachon :

Avenue Alexandre Louce - Tél. : 04 93 63 92 10

- Directrice : Nathalie Combe
- Effectifs : 228 enfants, 8 classes

École maternelle Françoise Dolto :

Rue Hoche - Tél. : 04 93 64 59 86

- Directeur : Sébastien Grandjean
- Effectifs : 75 enfants, 3 classes

École maternelle Paul Langevin :

Avenue Paul Derigon - Tél. : 04 93 64 28 03

- Directrice : Monique Colombani
- Effectifs : 217 enfants, 9 classes

École maternelle Marcel Pagnol :

Chemin Lintier - Tél. : 04 93 64 64 10

- Directrice : Sophie Rousseau
- Effectifs : 158 enfants, 7 classes

École maternelle Les Tilleuls :

Avenue Henri Pourtalet - Tél. : 04 93 64 16 76

- Directrice : Corinne Lovera
- Effectifs : 137 enfants, 6 classes

Écoles primaires

École élémentaire Marie-Louise Gachon :

Place Marie-Louise Gachon

Tél. : 04 93 63 77 97

- Directrice : Jacqueline Simula
- Effectifs : 331 enfants, 13 classes

École élémentaire Alphonse Daudet :

Place Jacques Cavasse - Tél. : 04 93 64 46 86

- Directeur : Michel Ancillotti
- Effectifs : 242 enfants, 16 classes dont 3 spécialisées

École élémentaire Paul Langevin I :

Avenue de Cannes - Tél. : 04 93 64 32 09

- Directrice : Maryline Della Martina
- Effectifs : 199 enfants, 13 classes dont 3 spécialisées

École élémentaire Paul Langevin II :

Avenue Paul Derigon - Tél. : 04 93 64 36 87

- Directrice : Martine Lapchin
- Effectifs : 200 enfants, 11 classes dont 1 spécialisée

École élémentaire Frédéric Mistral :

Avenue Lenta Pittari - Tél. : 04 93 64 50 73

- Directeur : Michel Bertrand
- Effectifs : 169 enfants, 11 classes dont 2 spécialisées

Enseignement secondaire

Collège Pablo Picasso

Avenue de l'Hôpital

Tél. : 04 93 64 44 45 - Fax : 04 93 64 63 13

e-mail : ce.0061211j@ac-nice.fr

Guichet unique :

Pour toutes vos démarches concernant les inscriptions (cantines, centres de loisirs sans hébergement, accueil péri et extra scolaire, colonies de vacances du Conseil général des Alpes-Maritimes, structures multi accueils).

Rez-de-chaussée de l'Hôtel de ville, Place Cavasse à Vallauris.

Tél. : 04 93 64 74 40 / 04 93 64 74 16

Sites internet utiles :

Une sélection de sites afin de bien vivre l'année scolaire.

- Ministère de l'Éducation nationale : www.education.gouv.fr
- Académie de Nice : www.ac-nice.fr
- Conseil régional PACA (compétent pour les lycées) : www.regionpaca.fr
- Conseil général des Alpes-Maritimes (compétent pour les collèges) : www.cg06.fr
- Collège Picasso : www.ac-nice.fr/picasso/
- Ville de Vallauris Golfe-Juan : www.vallauris-golfe-juan.com
- Transports scolaires : www.envibus.fr ■

Calendrier des vacances scolaires 2010/2011

Zone B : Académie de Nice

Rentrée des enseignants

Mercredi 1^{er} septembre 2010

Rentrée scolaire des élèves

Jeudi 2 septembre 2010

Toussaint

Du samedi 23 octobre 2010

au jeudi 4 novembre 2010

Noël

Du samedi 18 décembre 2010

au lundi 3 janvier 2011

Hiver

Du samedi 19 février 2011

au lundi 7 mars 2011

Printemps

Du samedi 16 avril 2011

au lundi 2 mai 2011

Début des vacances d'été

Samedi 2 juillet 2011

Vallauris Golfe-Juan poursuit son action du cœur

Grâce à ses 15 défibrillateurs disposés aux endroits stratégiques, la Commune se positionne comme étant l'une des mieux dotées du département. Forte de ses équipements, en partenariat avec la Croix Rouge française, la Ville veut aller plus loin en proposant des séances de formation gratuite au fonctionnement de ces appareils et plus généralement aux gestes de premiers secours.

Parce qu'une bonne utilisation d'un défibrillateur permet d'accroître de 20 à 30 % l'espérance de survie d'une victime d'une attaque cardiaque, parce que les accidents domestiques représentent 61 % des accidents de la vie courante, inscrivez-vous nombreux auprès du service communication : **04 93 64 73 90** ou **communication@vallauris.fr**.

Les dates seront communiquées ultérieurement.

Toutes les infos sur : **www.vallauris-golfe-juan.com** (rubrique Social) ■



La rentrée du service des sports

Le service municipal des sports reprend ses activités. Les inscriptions pour les cours d'entretien corporel débuteront le lundi 6 septembre, du lundi au vendredi de 8h à 12h, à l'espace loisirs Francis Huger à Vallauris. Les cours reprendront le lundi 13 septembre 2010 sur les différents sites de Vallauris et Golfe-Juan. Les inscriptions pour l'aquagym s'effectueront du 6 au 10 septembre de 9h à 14h à la piscine des Tuilières. Les cours débuteront le 1^{er} octobre. Pour les 2 disciplines se munir obligatoirement d'un certificat médical de non contre-indication datant de moins de 3 mois et, pour les nouveaux adhérents, de 2 photos d'identité.

Renseignements service des sports : **04 97 21 61 00**

Renseignements piscine des Tuilières : **04 93 64 00 20** ■



Ne jetez plus vos bouchons de liège, donnez-les pour la lutte contre le cancer

La ville de Vallauris Golfe-Juan et son Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.) s'associe à France Cancer pour la récolte des bouchons de liège. Les habitants de la commune peuvent venir déposer leurs bouchons de vins exclusivement (même s'ils ne sont pas en liège) ainsi que les muselets des bouchons de champagne dans les containers mis à leur disposition. L'association France Cancer récolte à travers plusieurs départements les bouchons qui sont recyclés pour la fabrication d'isolants thermiques et phoniques. L'intégralité des fonds obtenus est reversée aux chercheurs du CNRS et de l'INSERM de Nice. Ces containers sont accessibles au C.C.A.S. (avenue du Stade - Vallauris) et au Point Infos de l'Office du Tourisme (avenue des Frères Roustan - Golfe-Juan).

Plus d'infos sur **www.france-cancer.com** ■



Élections Chambre de Commerce et d'Industrie



Du 24 novembre au 8 décembre 2010 auront lieu les élections de la CCI Nice Côte d'Azur. Ces élections permettront d'élire les représentants des commerçants, industriels et prestataires de service du 06 à la CCI Nice Côte d'Azur ainsi qu'à la CCI de Région PACA pour les 5 prochaines années.

Rappelons que les CCI sont dirigées par des chefs d'entreprises élus et fonctionnent aux côtés des communes, des communautés d'agglomération, du Conseil général,... afin de représenter l'ensemble des chefs d'entreprises, et soutenir les missions de développement et d'attractivité économiques.

Renseignements : **www.cote-azur.cci.fr / www.cote-azur-ecobiz.fr** ■



Distinction pour les anciens combattants

Les anciens combattants de la seconde guerre mondiale sont invités à se faire connaître, jusqu'au 30 septembre 2010, auprès du secrétariat de Monsieur Jacky Therry, Adjoint au sport et délégué aux anciens combattants, afin de recevoir un diplôme remis à l'occasion du 70^{ème} anniversaire de la seconde guerre mondiale. Il leur sera demandé de fournir la photocopie de la carte d'ancien combattant.

**Service des sports, Espace loisirs Francis Huger
Boulevard Docteur Jacques Ugo
Vallauris - Tél. : 04 97 21 61 00 ■**



Révision des listes électorales

Toute personne de nationalité Française, majeure, jouissant de ses droits civils et politiques, non inscrite sur une liste électorale ou ayant changé de commune de résidence, doit solliciter son inscription au plus tard le 31 décembre 2010 à la Mairie de Vallauris, service des élections ou à la Mairie Annexe de Golfe-Juan.

S'ils n'ont pas été informés de leur inscription d'office, les Français et Françaises, qui auront 18 ans au plus tard le 28 février 2011, doivent également prendre contact avec ce service avant la fin 2010.

Les ressortissants des États membres de l'Union européenne peuvent faire de même en vue des élections municipales et européennes à venir.

**Service des élections de la Mairie de Vallauris :
04 93 64 74 22 ■**

Les virades de l'espoir pour vaincre la mucoviscidose

Dimanche 26 septembre, grande première à Vallauris avec l'organisation de deux randonnées pédestres dans le cadre de la journée nationale d'action en faveur de la lutte contre la mucoviscidose. L'objectif est de donner son souffle à ceux qui en manquent en récoltant des fonds. L'occasion de participer à un mouvement de générosité initié par le club Kiwanis Cannes Croisette, mais aussi de découvrir à travers les deux parcours proposés aux marcheurs les sites forestiers vallauriens et des points de vue remarquables sur le Cap d'Antibes et la baie de Cannes.

Le départ et l'arrivée des deux parcours auront lieu devant la salle du Minotaure (parcours de 5,7 km, départ entre 9h30 et 14h, secteurs : Saint-Bernard, Semboules, Encourdoules et retour ; parcours 14,7 km, départ entre 9h30 et 13h, secteurs : Saint-Bernard, Semboules, Encourdoules, Tuilières, Vallon Fugueiret, Centre Hélio marin et retour par la voie Julia et chemin du Cannel). A 16h, un lâché de ballons est également programmé devant la salle Minotaure (1 euro par ballon).

**Inscription : Club Kiwanis (Tél. : 06 30 37 00 36)
Plus d'infos ou pour faire un don sur
www.vaincrelamuco.org ■**



côté brèves

7

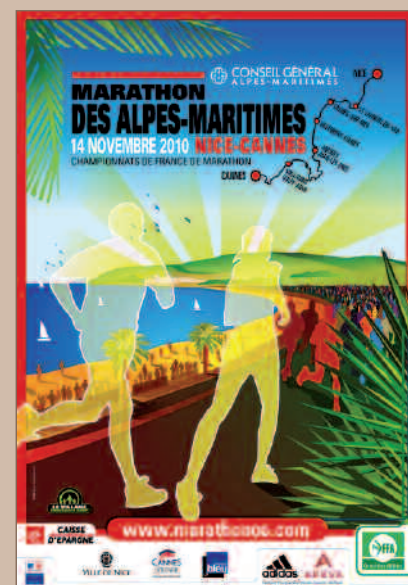
Marathon Nice-Cannes 2010 : au départ

Début août, le Marathon des Alpes-Maritimes franchissait le cap des 7 000 inscrits. Si vous aussi vous souhaitez parcourir les 42 km aux côtés de Stéphane Diagana, Yohann Diniz, médaillé d'or sur 50 kilomètres marche aux derniers championnats d'Europe d'athlétisme de Barcelone, inscrivez-vous sur le site officiel jusqu'au 30 octobre 2010 dernier délai :

www.marathon06.com.

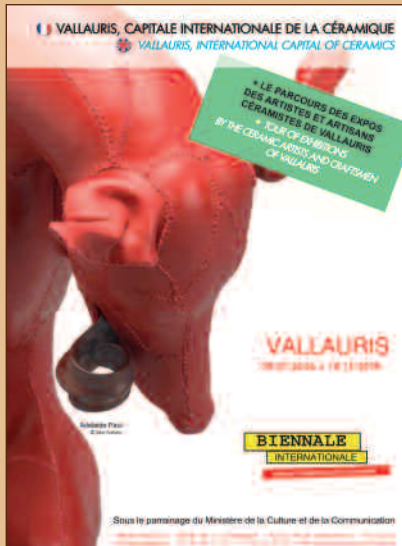
Si vous cherchez une autre manière d'y participer, contactez le service des sports pour devenir bénévole sur les stands ravitaillement et animation au :
04 97 21 61 00.

Enfin, le 14 novembre 2010, venez nombreux encourager les concurrents pour leurs derniers kilomètres ! ■





Satoru Hoshino



Vous pouvez retrouver toutes les infos pratiques (présentation, horaires...) concernant la 21^{ème} Biennale internationale de Vallauris sur le dépliant de présentation édité à l'attention des visiteurs des expositions. Ce document présente également le parcours d'expo des artistes et artisans céramistes de Vallauris. Pour une belle balade sur le thème de la céramique à travers la ville.

Disponible :

- **Maison du tourisme Golfe-Juan, parking du Vieux-Port**
Tél. : 04 93 63 73 12
- **Vallauris, square du 8 mai 1945**
Tél. : 04 93 63 82 58
- **Musée Magnelli, Musée de la Céramique**
Place de la Libération
Tél. : 04 93 64 71 83



Tarif unique : Pass 2 euros
valable pour tous les lieux d'exposition
(gratuit pour les moins de 18 ans)

Jusqu'au 15 novembre, la Biennale se poursuit avec ses expositions qui proposent au public un panorama de la création contemporaine dans le domaine de la céramique. 6 lieux à travers la ville permettent aux visiteurs de découvrir les facettes les plus variées d'une création artistique originale qui célèbre l'inventivité des artistes et la matière céramique.

Musée Magnelli, Musée de la Céramique

Place de la Libération

- **Satoru Hoshino (Japon) :** Céramiste et sculpteur, le Japonais Satoru Hoshino est un citoyen du monde soucieux de témoigner à travers son art des dangers qui aujourd'hui menacent la terre et l'environnement.
- **Jesse Small (USA) :** Création d'une installation, en métal et porcelaine, pour la cage d'escalier du musée.
- **Réalisation architecturale du musée Brandhorst à Munich (Allemagne) :** Présentation d'une maquette de la façade, des échantillons des éléments de la façade et des photographies présentant la conception et la réalisation du bâtiment.



Salle Eden

Place de la Libération

- **Pays invité d'honneur : les États-Unis d'Amérique :** Après la Suisse en 2008, c'est au tour des USA (14 artistes) de faire l'objet d'une invitation à exposer de manière privilégiée à Vallauris.

Maison des Quartiers

Rue Clément Bel

- **Louise Hindsgavl (Danemark) :** Sculptures en porcelaine, façonnées à la main, à l'humour grinçant et dérangeant.

HORAIRES D'OUVERTURE

Musée Magnelli, Musée de la Céramique, Salle Eden et Maison des Quartiers :

- Du 1^{er} au 15 septembre : tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 12h15 et de 14h à 18h
- Du 16 septembre au 15 novembre : tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 12h15 et de 14h à 17h

Turi Heisselberg

Chapelle de la Miséricorde

Place Jules Lisnard

■ **Dewar et Gicquel (France) :**

Travail sculptural, à la fois artisanal et industriel, leur œuvre va de la sculpture pure au ready made.

Espace Grandjean

Boulevard des Deux Vallons

■ **Léopold L. Foulem (Canada)**

Jusqu'au 06 septembre :

Exposition où le beau, dans son sens noble, se confronte au kitch, avec une touche de rococo.

■ **Farida Le Suavé (France)**

Du 08 septembre au 15 novembre :

En cherchant la forme, elle cherche à capter des forces et à donner à ses sculptures l'énergie suffisante qui constitue leur présence.



Salle Jules Agard

Avenue Jean Gerbino

■ **"Gold'n chromo" :**

Une exposition autour des techniques de l'or et du chromo.

HORAIRES D'OUVERTURE

Chapelle de la Miséricorde,
Espace Grandjean et Salle Jules Agard :

- Du 1^{er} septembre au 15 novembre : du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h ■

Vallauris participe aux Journées européennes du patrimoine

Dans le cadre des journées européennes du patrimoine qui se dérouleront les 18 et 19 septembre 2010, Vallauris Golfe-Juan, ville d'art et de culture, propose aux petits et grands une découverte ou redécouverte de l'actualité et du patrimoine artistique de la commune.

Visites commentées

- **Samedi 18 septembre de 10h à 11h30 :** visite guidée des différents lieux de la 21^{ème} Biennale internationale de Vallauris (au départ du musée).
- **Dimanche 19 septembre de 10h à 12h :** visite guidée des différents lieux de la 21^{ème} Biennale internationale de Vallauris (au départ du musée).

Jeu de piste

A travers différents sites de la 21^{ème} Biennale internationale de Vallauris, les enfants accompagnés de leurs parents partiront à la recherche d'indices qui leur permettront de reconstituer un puzzle.

- **Samedi 18 septembre de 10h à 12h15 et de 14h à 17h.**
- **Dimanche 19 septembre de 10h à 12h15 et de 14h à 17h.**

(Au départ du musée).

Visites libres

Des différents lieux de la 21^{ème} Biennale internationale de Vallauris avec mise à disposition du livret-jeu pour les enfants.

- **Samedi 18 septembre de 10h à 12h15 et de 14h à 17h.**
- **Dimanche 19 septembre de 10h à 12h15 et de 14h à 17h.**

Gratuité pour toutes les animations.

A voir également :

L'École de danse "Les Studios Actuels de la Danse"

présente une manifestation regroupant, danse, théâtre et musique autour d'un hommage à Frédéric Chopin, en partenariat avec l'École Supérieure de Danse de Cannes.

- **Samedi 18 septembre à 16h :** Performance de danseur sur la place de l'Homme au Mouton.
- **Dimanche 19 septembre à 11h :** Conférence.
- **Dimanche 19 septembre à 15h30 :** "Fantaisie pour Frédéric" par la compagnie DiBritto, "Mesure pour mesures ou corps de vies" - Cyrille Bochev, les Studios actuels de la danse et "Harmonie entre les notes et les mots" - musique de Chopin et poésies du XIX^{ème} siècle avec Pascal Delclaux et Isabelle Servol

Salle du Minotaure, Espace loisirs Francis Huger, bd Dr Jacques Ugo, Vallauris.
Renseignements et tarifs : 04 93 64 92 24

21^{ème} Biennale internationale de Vallauris

6 lieux d'exposition à travers la ville (voir ci-contre).

Musée Magnelli, Musée de la Céramique

Exposition permanente des œuvres céramiques de Pablo Picasso, des tableaux d'Alberto Magnelli...

Place de la Libération, Vallauris. Tél. : 04 93 64 71 83

Espace Jean Marais

Visite libre de l'exposition permanente dédiée à l'artiste : sculptures, lithographies, photos, peintures...

3 avenue des Martyrs de la Résistance, Vallauris. Tél. : 04 93 63 46 11 ■



Les Beaux-Arts, la Musique et la Danse font leur rentrée

L'École municipale des Beaux-Arts Céramique fait sa rentrée avec 2 rendez-vous découvertes proposés au public souhaitant s'inscrire aux cours pour l'année 2010/2011.

Lundi 6 septembre 2010 : Journée porte ouverte de 10h à 12h et de 14h à 16h. inscription à la Formation Professionnelle de Céramique (apprentissage des bases au travers de 5 modules) et inscription à la Section des Jeunes Créateurs (développement de projet céramique).

Mercredi 8 septembre 2010 : Journée porte ouverte de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h. Inscription ateliers d'apprentissage (initiation et perfectionnement) et les mercredis créatifs (atelier juniors).

Renseignements : École municipale des Beaux-Arts Céramique
Espace Grandjean, bd des 2 Vallons Vallauris. Tél. : 04 93 63 07 61



L'École de Musique et de Danse ouvre également les inscriptions pour l'année 2010/2011. L'école accueillera le public **mercredi 8 septembre de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h** pour les inscriptions aux cours d'instruments, danse, chant et orchestre. Les cours reprendront le lundi 13 septembre.

Renseignements : École municipale de Musique et de Danse
Espace Grandjean, bd des 2 Vallons Vallauris. Tél. : 04 93 63 05 57 ■



3 questions à Philippe Depétris

Directeur artistique fondateur du festival d'art sacré d'Antibes et flûtiste renommé, Philippe Depétris nous présente le concert donné dimanche 12 septembre à Vallauris au cours duquel il partagera l'affiche avec le Quatuor Debussy.

Trait d'Union : "Pouvez-vous nous présenter le concert donné à Vallauris dans le cadre du Festival d'art sacré d'Antibes ?"

Philippe Depétris : "Le festival en est à sa 19^{ème} édition et depuis 4 ans nous décentralisons un concert à Vallauris. L'occasion pour le festival de venir à la rencontre de son public et de remercier les Vallauriens et Golfe-Juanais qui suivent avec fidélité cette manifestation. Cette coopération culturelle est une marque importante de la notoriété du Festival d'Art Sacré. A titre personnel, j'y suis particulièrement sensible étant lié à Vallauris Golfe-Juan avec mon épouse qui est issue d'une vieille famille de la commune."

Trait d'Union : "Que pouvez-vous nous dévoiler du concert du 12 septembre ?"

Philippe Depétris : "On peut dire que les spectateurs de Vallauris Golfe-Juan seront particulièrement gâtés. Dans le cadre remarquable de l'église Sainte-Anne, j'aurai la chance d'avoir à mes côtés le Quatuor Debussy. Cet ensemble est assurément l'un des plus grands quatuors, connu et apprécié internationalement. Il fête cette année ses 25 ans d'existence et jouit d'une reconnaissance professionnelle incontestable. Ainsi, il a obtenu le premier Grand Prix

du concours international de quatuor à cordes d'Évian 1993, et la Victoire de la Musique 1996 (meilleure formation de musique de chambre). C'est la première fois que j'aurai le plaisir de jouer avec eux sur la Côte d'Azur."

Trait d'Union : "Le programme que vous avez imaginé est également une première...?"

Philippe Depétris : "Nous interpréterons le Divertimento en fa majeur KV 138 et le Requiem KV 626 de W-A Mozart (version pour quatuor à cordes) ainsi que la Suite en si mineur de J-S Bach. Cette transcription du Requiem de Mozart fut écrite en 1802 par un musicien milanais, Peter Lichtenthal, qui s'était déjà fait une spécialité de transcrire les œuvres de Mozart pour des formations de musique de chambre. Toute aussi puissante que l'œuvre avec chœurs et orchestre, cette version épurée permet d'entendre à quel point l'écriture de Mozart, théâtralement inspirée, musicalement géniale, joue sur les élans, les tensions, les dissonances parfois. Il s'agit là d'une réappropriation captivante du Requiem, concentré et synthétisé dans la texture du Quatuor classique. L'acoustique privilégiée de l'église Sainte-Anne devrait également participer à la force de cette présentation."

19^{ème} Festival d'Art sacré d'Antibes, concert Quatuor Debussy et Philippe Depétris
Dimanche 12 septembre 2010 à 17h30, Église Sainte-Anne à Vallauris. Tarif : 15 euros.

Renseignements et réservation :
Maison du tourisme Golfe-Juan, parking du Vieux-Port. Tél. : 04 93 63 73 12
Vallauris, square du 8 mai 1945. Tél. : 04 93 63 82 58
Vallauris, 1 rue Ambrosio. Tél. : 04 93 64 97 73 ■



Claude Aiello décroche le prestigieux prix "Pour l'intelligence de la main"

Le céramiste de Vallauris vient d'être primé pour sa réalisation "L'Âge du Monde". Rencontre avec cet artisan qui perpétue avec talent et inventivité la magie de cet art du feu.



Trait d'Union : "Pouvez-vous nous préciser quel est votre parcours professionnel ?"

Claude Aiello : "Je suis issu d'une famille de céramistes, venue d'Italie et installée à Vallauris depuis 1964. Dès l'âge de 14 ans, j'ai commencé mon apprentissage au sein de grandes poteries. Mais très vite j'ai été attiré par le travail de tourneur. J'avais une formation basée sur la poterie traditionnelle, culinaire, et j'étais intéressé par la création de pièces uniques, le travail sur mesure... Installé à mon compte, j'ai multiplié les échanges et contacts avec d'autres professionnels. Avec l'opération "Des designers à Vallauris", j'ai développé ma collaboration avec de nombreux designers."

Trait d'Union : "Vous venez de décrocher à l'unanimité le "Prix Liliane Bettencourt pour l'intelligence de la main 2010". Votre réaction ?"

Claude Aiello : "Une immense surprise et une grande satisfaction. C'est pour moi, la reconnaissance du travail réalisé pour la création des pièces "L'Âge du Monde". C'est une belle récompense, notamment au regard de la compétition avec de grands candidats dans le domaine des métiers d'art."



Label "Entreprise du patrimoine vivant"

Claude Aiello vient également d'obtenir le label "Entreprise du patrimoine vivant", label national permettant la reconnaissance et la mise en valeur de l'excellence des savoir-faire français. Le label Entreprise du Patrimoine Vivant est une marque du Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, mis en place pour distinguer des entreprises françaises aux savoir-faire artisanaux et industriels d'excellence.

**Renseignements : Service du Développement économique, Espace Emploi et Economie. 45 avenue de Cannes - 06220 Vallauris
Tél. : 04 93 64 10 68 - contact.economie@vallauris.fr - www.patrimoine-vivant.com** ■

côté métiers d'art



De gauche à droite : Gérard Crociani, céramiste, Corinne Ors, service développement économique de Vallauris Golfe-Juan, Annie Bouchard et Marcel Giraud, céramistes.

11

3 céramistes de Vallauris dans les Abruzzes

Vallauris Golfe-Juan avait reçu, en octobre 2010, le 1^{er} congrès européen "CeRamiCa" visant à la mise en place d'échanges de bonnes pratiques entre les céramistes des villes partenaires. Ce travail fait son chemin puisque, du 4 au 6 août dernier, trois céramistes de Vallauris - Annie Bouchard, Gérard Crociani et Marcel Giraud - ont été accueillis par Abruzzo Sviluppo, l'Agence de développement régional de nos partenaires italiens. Ils se sont rendus dans les Abruzzes à la découverte des traditions et savoir-faire locaux, et ont visité de remarquables expositions de céramique et d'artisanat à Castelli, Guardiagrele et Villamagna.

Afin de marquer symboliquement leur passage, chacun a réalisé une pièce qui, désormais, sera exposée à Guardiagrele. En rencontrant les céramistes, artisans et responsables de fabriques locaux, ils se sont engagés à renforcer cette coopération européenne en partageant leurs expériences en vue de développer des actions concrètes. Ces échanges vont se poursuivre avec l'accueil, les 30 septembre et 1^{er} octobre prochains, de céramistes italiens et portugais à Vallauris Golfe-Juan.

Au programme : visite des lieux d'exposition de la Biennale internationale de Vallauris - Création Contemporaine et Céramique, de l'École municipale des Beaux-Arts Céramique, des ateliers et galeries de notre commune. ■

A voir jusqu'au 30 septembre l'exposition "Invités des céramistes des Abruzzes" à l'A.V.E.C. - 15 rue Sicard à Vallauris
04 93 64 66 58

côté cadre de vie

12



Illuminations décoratives :

Vallauris Golfe-Juan se pare de mille feux

Dans le cadre du Partenariat Public-Privé (PPP) conclu pour l'éclairage de la Ville, la commune met en place une illumination qui participe à la décoration esthétique des quartiers. Les secteurs de la promenade du bord de mer à Golfe et du centre ancien à Vallauris viennent de bénéficier de ces installations.

En cours également, l'aménagement du rond-point de l'avenue de Grasse, l'église Saint-Pierre de Golfe-Juan. ■

Infos pratiques

Pour tout problème de **débordements d'eaux usées** sur la voie publique, il convient d'appeler la Lyonnaise des Eaux au : **0 810 769 769**.

Enlèvement encombrants CASA : service gratuit pour l'enlèvement des objets à jeter (sauf gravats et déchets verts à amener directement à la déchetterie) au : **04 92 19 75 00**. ■



Aménagement du carrefour de liaison RD 135

Dans une première phase de travaux, le bâti avait été démoli. L'aménagement du carrefour de liaison avenue du Général de Gaulle / chemins Notre-Dame et des Brusquets va débiter dès le mois de septembre.

Ces travaux ont été jugés nécessaires pour limiter l'encombrement au niveau du carrefour "Saint-Roch".

Ainsi, une voie reliant le chemin Notre-Dame à l'avenue du Général de Gaulle sera créée autour d'un îlot central qui comprendra 11 places de stationnement publiques, dont une réservée aux personnes handicapées, une zone pour les 2 roues et un aménagement d'espaces verts. Le cheminement piéton sera créé, et rénové pour les parties existantes. La circulation s'effectuera sur une voie autour de cet îlot.

La mise en circulation est prévue en janvier 2011. ■

Quelques détails :

- 330 ml de création ou de rénovation de cheminement piéton, soit 500 m².
- 2 000 m² de création ou de rénovation de chaussée.



Réfection des trottoirs secteur école Gachon

Une première phase de travaux de réfection des trottoirs s'est achevée pour la rentrée scolaire autour de l'école Marie-Louise Gachon. Cette intervention menée par les services techniques de la Ville a permis une rénovation de surface et la création d'aménagement d'accès pour les personnes handicapées et les parents avec poussette... Une deuxième phase est programmée dès la rentrée afin de poursuivre cet aménagement sur l'ensemble du secteur Gachon-La Poste. ■





Rue des Petits Horts

Centre historique : suivi des travaux

Dans le cadre de la nouvelle phase de l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat - Rénovation Urbaine (OPAH-RU) 2009-2014 de Vallauris, plusieurs chantiers ont été livrés par la SEMIVAL - Maison du patrimoine qui mène les travaux de rénovation.



Avenue des deux Vallons

La résidence "Lei Cigalou" a bénéficié de travaux de rénovation de la façade, des fenêtres...

→ Budget : 52 500 €



3 rue Clément Bel

Rénovation du bâtiment avec réalisation de 9 logements et d'un local pour un atelier d'artiste.

→ Budget : 450 000 €

Rue des Petits Horts

Le bâtiment resté pendant de nombreuses années à l'état de gros œuvre, a été acquis et rénové par la SEMIVAL pour la livraison de 8 logements sociaux. Deux cages d'escalier ont également été réhabilitées et agrémentées par des plaques décoratives en céramiques réalisées par l'association ADRAFORM. → Budget : 770 000 €

Aménagement de la rue avec une intervention sur les réseaux d'eaux pluviales, de télécommunication... (réfection et création), une rénovation de la surface dans la continuité esthétique définie pour la mise en valeur du caractère architectural du centre ancien. → Budget : 335 000 €

7 rue Laty

Livraison de 4 logements réhabilités, d'un atelier d'artiste et d'un studio équipé ; création d'un puits de lumière.

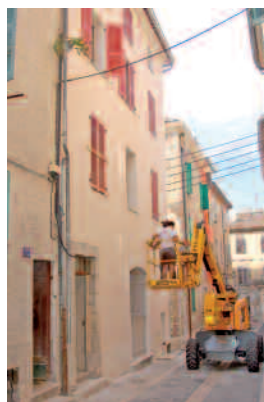
→ Budget : 479 000 €

Rue Rey

Dans le cadre de la Convention Programmée d'Aménagement (CPA) conclue entre la Ville et la SEMIVAL, des aménagements de surface sont réalisés dans le centre ancien.

A la suite de la rue Haute, une première tranche de la zone pavée de la rue Rey a été livrée.

→ Budget : 335 000 €



9 rue Fontaine

Rénovation en cours de l'immeuble avec la livraison prochaine de 3 logements.

→ Budget : 460 000 €



Rue Rey

Plus d'info, notamment pour les propriétaires souhaitant bénéficier des aides allouées au périmètre de l'OPAH-RU, auprès de la SEMIVAL Maison du patrimoine :

4, rue Georges Clémenceau. Tél. : 04 93 64 04 56 - Fax : 04 93 64 79 10 ■



La Communauté d'Agglomération Sophia Antipolis (CASA) propose une OPAH

Vous êtes propriétaire ? La Communauté d'Agglomération Sophia Antipolis vous aide pour rénover votre patrimoine.

Une équipe d'animation est à votre disposition lors de ses permanences dans les communes de la CASA, avec ou sans rendez-vous (Information, conseil et assistance sur l'opération et notamment sur les possibilités d'aides financières).

Renseignez-vous auprès de la Mairie ou par téléphone au 0 800 320 120 (numéro vert) afin de connaître les dates des permanences. ■



Un palmier victime du charançon rouge.



Des palmiers attaqués par le charançon rouge et traités afin d'être sauvés.



Exemple de reprise de feuillage pour des palmiers désinfectés après traitement.

Charançon rouge du palmier : un patrimoine végétal en danger

Le charançon rouge (famille des coléoptères) arrivé d'Asie, via l'importation de palmiers en provenance du Moyen-Orient, est aujourd'hui présent sur l'ensemble du pourtour méditerranéen. Sa progression continue met désormais le palmier, symbole du patrimoine végétal de la Côte d'Azur, en danger.

A Vallauris Golfe-Juan, plusieurs cas de contamination ont été observés et des traitements ont déjà été engagés sur plusieurs secteurs. Mais un nombre important de palmiers est présent également dans le domaine privé, chez les particuliers. Prévention et vigilance sont donc les maîtres mots de la lutte contre le charançon rouge.

Que dit la loi ?

Depuis le 21 juillet 2010, un arrêté national a été publié au Journal officiel et précise les modalités de la lutte contre le charançon rouge. Le Gouvernement a prévu des mesures obligatoires de surveillance et de traitement :

Dès qu'un palmier a été confirmé comme infesté, 3 zones sont délimitées :

- **Zone contaminée :** 100 mètres autour du foyer. Dans la zone contaminée, obligation pour les propriétaires de palmiers, de procéder aux traitements préventifs.

- **Zone de sécurité :** au minimum 100 mètres autour de la zone contaminée.

Dans ces deux zones, les propriétaires des palmiers des canaries ont obligation de réaliser une surveillance de leurs palmiers par des professionnels au minimum mensuelle, avec notamment

la création obligatoire d'une fenêtre d'inspection à la base des palmes.

- **Zone tampon :** 10 kilomètres autour de la zone de sécurité.

En cas de suspicion, une déclaration doit être effectuée au service de la protection des végétaux (ou au Maire de la commune pour les propriétaires privés).

Présence de charançon confirmée :

Tout propriétaire a l'obligation dans les 15 jours de faire procéder par une entreprise agréée, à l'éradication du nuisible par la destruction de la partie infestée, suivie de traitements insecticides et fongicides.

Avant toute opération d'éradication, l'opérateur doit le signaler à la Mairie ou au service de la protection des végétaux dans un délai de 3 jours ouvrés minimum avant la mise en place du chantier.

Des écoles aux noms célèbres



côté
histoire

15

À l'exception de l'école des Tilleuls, l'ensemble des établissements maternels et primaires de la commune porte un nom souvent illustre qui rend hommage à des personnalités d'horizons divers mais qui ont toutes marqué leur époque. Petit tour d'horizon des hommes et des femmes dont le patronyme orne la façade des écoles de Vallauris Golfe-Juan.

Alphonse Daudet (1840-1897)



Ecrivain et auteur dramatique français. Il a connu le succès avec un premier roman où il évoque son passé de maître d'étude au collège d'Alès : "Le Petit Chose" (1868). Suite

à un voyage en Provence, il commença à écrire les textes qui feront partie des "Lettres de mon moulin" : "La Chèvre de monsieur Seguin"... Grand conteur, il écrivit en 1872 "Tartarin de Tarascon" ou "Les Contes du lundi" (1873) sur la guerre de 1870. ■

Marcel Pagnol (1895-1974)



Ecrivain, dramaturge et cinéaste français. Il devient célèbre avec la pièce de théâtre "Marius" (1929). Il fonde à Marseille en 1934 sa société et ses studios de cinéma, et réalise de nombreux films avec Raimu, Fernandel, Pierre Fresnay ou Louis Jouvet... : "Angèle", "Regain", "La Femme du boulanger"... Élu à l'Académie française en 1946, il commence la rédaction de ses souvenirs d'enfance ("La Gloire de mon père" et "Le Château de ma mère"). Il publie en 1962 "L'Eau des collines" : "Jean de Florette" et "Manon des Sources". Peintre de la nature humaine, il a mis en valeur la culture populaire provençale. ■

Frédéric Mistral (1830-1914)



Ecrivain et lexicographe français de langue provençale (occitane). Mistral fut membre fondateur du Félibrige, membre de l'Académie de Marseille et, en 1904, Prix Nobel de

littérature. Par son œuvre, Mistral réhabilite la langue d'oc en la portant aux plus hauts sommets de la poésie épique. Il se lance dans un travail de bénédictin pour réaliser un dictionnaire et, à l'instar des troubadours, écrire des chants, et des romans en vers. ■

Paul Langevin (1872-1946)



Physicien français. Il suit les cours de Pierre Curie avant de lui succéder à l'École supérieure de physique et de chimie industrielles de Paris.

En 1908, il propose une équation (Equation de Langevin) pour décrire la marche aléatoire des particules en suspension dans un liquide. Il est nommé professeur de physique générale et expérimentale au Collège de France en 1909. Ses travaux portent sur le magnétisme et il se fait le diffuseur en France de la théorie de la relativité d'Albert Einstein. Ses cendres ont été transférées au Panthéon de Paris en 1948. ■

Françoise Dolto (1908-1988)



Pédiatre et psychanalyste française. Elle s'est largement consacrée à la psychanalyse de l'enfance dont elle est une des pionnières.

Elle fut réputée pour l'efficacité de son travail de clinicienne, mais aussi reconnue pour son travail théorique poussé, notamment sur l'image du corps. Elle œuvra à la vulgarisation de ces connaissances, en particulier à travers une émission de radio "Lorsque l'enfant paraît". ■

Marie-Louise Gachon (1892-1954)

Née à Solliès-Toucas dans le Var, elle se distingue pendant la 2^{de} guerre mondiale, en se dépensant sans compter pour les enfants de l'école de Golfe-Juan. Son action durant cette période lui vaut d'être nommée adjointe spéciale de Golfe-Juan de 1945 à 1953. Après son décès et l'acceptation d'un legs en 1960 en faveur de la commune d'un cottage dénommé "Marie Louise", son nom est donné à la petite place entre l'école et l'église. ■



côté
conférence

Jusqu'au 15 novembre

21^{ÈME} BIENNALE
INTERNATIONALE
DE VALLAURIS

6 lieux d'exposition à travers la ville pour découvrir la création céramique contemporaine. (Voir le détail des expositions pages "Côté Culture").

■ Vendredi 17 septembre à 18h30

• "LA VILLA ARSON DE NICE :
UN PARI SUR L'AVENIR"

Par Alain Dery, directeur de la Villa Arson.

■ Vendredi 1^{er} octobre à 18h30

• "DEWAR ET GICQUEL,
SCULPTEURS D'IMAGES"

Par Anne Bonnin, critique d'art.

■ Vendredi 15 octobre à 18h30

• "SÈVRES, CITÉ DE LA CÉRAMIQUE"

Par René-Jacques Mayer, directeur du département de la création et de la production, et Eric Moinet, directeur du département du patrimoine et des collections.

■ Vendredi 29 octobre à 18h30

• "MANUFACTURE ARABIA :
ART ET PRODUCTION DE MASSE"

Par Elise Kovanen, responsable communication, Arabia, Helsinki, Finlande.

■ Vendredi 5 novembre à 18h30

• "CIRCUIT CÉRAMIQUE : UNE EXPOSITION DE
NOUVELLES PISTES POUR LA CRÉATION"

Par Frédéric Bodet, assistant de conservation au Musée des Arts Décoratifs de Paris.

Musée Magnelli

Musée de la Céramique

Place de la Libération à Vallauris

Renseignements : 04 93 64 71 83

Entrées libres

Dimanche 12 septembre à 17h30

QUATUOR DEBUSSY
& PHILIPPE DEPÉTRIS

Dans le cadre du Festival
d'Art Sacré d'Antibes

Le quatuor Debussy et le flûtiste Philippe Depétris interpréteront le "Divertimento en fa majeur KV 138" et le "Requiem KV 626 de W-A Mozart" (version pour quatuor à cordes) ainsi que la "Suite en si mineur de J-S Bach". Voir l'interview de Philippe Depétris en pages "Côté Culture".

Eglise Sainte-Anne Saint-Martin de Vallauris
Renseignements et réservations :

- Maison du Tourisme Golfe-Juan, parking du Vieux-Port - Tél. : 04 93 63 73 12
- Vallauris, square du 8 mai 1945 - Tél. : 04 93 63 82 58
- 1 rue Ambrosio - Tél. : 04 93 64 97 73

côté
science

Vendredi 22 octobre de 8h à 12h
et de 13h30 à 16h30

JOURNÉE DE LA SCIENCE

Renseignements Lionel Fromion
Collège Picasso à Vallauris
04 93 64 44 45

côté
expo

Jusqu'au 30 septembre

"NOS PÈRES" et "INVITÉS DES
CÉRAMISTES DES ABRUZZES"

A.V.E.C. 15 rue Sicard - Vallauris
04 93 64 66 58

côté
spectacle

Mercredi 15 septembre

REPRISE DES SÉANCES
DU CINÉMA "LE MINOTAURE"

Deux séances par mercredi : 18h30 et 20h30.
5 € et 3 € (tarif réduit)

Le Minotaure - Espace loisirs Francis Huger
Boulevard Jacques Ugo - Vallauris
Retrouvez le programme mensuel
du cinéma dans le "Mois culturel"
et sur www.vallauris-golfe-juan.com

Samedi 18 septembre à 20h30

23^{ÈME} BŒUF THÉÂTRE



Organisé par le Théâtre de la Marguerite,
Festival d'humour

"C'est pas une histoire facile"

de Vincent Trupiano, spectacle tout public.

Plein tarif : 13 €, tarif réduit : 11 €

Lol et enfants (- de 12 ans) : 10 €

Le Minotaure - Espace loisirs Francis Huger
Boulevard Jacques Ugo - Vallauris

Renseignements et réservations :

04 93 34 11 21 ou sur place à partir de 19h30

12, 19, 26 octobre, 9 & 16 novembre

COLLÈGE AU CINÉMA

Pour les élèves du collège Pablo Picasso.

Renseignements : 04 93 64 44 45



18 → 19 septembre

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Ville d'art et de culture, Vallauris Golfe-Juan participe à cette manifestation internationale. L'occasion pour le public de découvrir ou redécouvrir l'un des patrimoines artistiques et culturels parmi les plus importants de la Côte d'Azur. Voir le détail du programme en pages "Côté Culture".

Plus d'infos : www.vallauris-golfe-juan.com

■ Samedi 18 septembre à 16h

• PERFORMANCE DE DANSEUR

L'école de danse "Les Studios Actuels de la Danse" organise une manifestation regroupant, danse, théâtre et musique autour d'un hommage à Frédéric Chopin - "Temps suspendus avec Chopin" - en partenariat avec l'Ecole Supérieure de Danse de Cannes.

Place de l'Homme au Mouton

Renseignements : 04 93 64 92 24

■ Dimanche 19 septembre

• 11h Conférence

• 15h30 "Fantaisie pour Frédéric"

par la Compagnie DiBritto

"Mesure pour mesures ou corps de vies"

Cyrille Bochev, les Studios Actuels de la Danse

"Harmonie entre les notes et les mots"

Musique de Chopin et poésies du XIX^{ème} siècle avec Pascal Delclaux et Isabelle Servol

Le Minotaure - Espace loisirs Francis Huger

Boulevard Jacques Ugo - Vallauris

Plus d'infos : www.vallauris-golfe-juan.com

Vendredi 19 novembre entre 9h et 12h

13^{ÈME} FESTIVAL DU FILM SUR LA RÉSISTANCE

Pour les élèves de 3^{ème} du Collège Pablo Picasso de Vallauris, suivi d'un débat avec l'association azurélienne des Amis du Musée de la Résistance, président Jean-Louis Panicacci.

Renseignements : 04 93 92 59 73

Samedi 10 septembre

27^{ÈME} RÉGIMENT DES CHASSEURS ALPINS

• 10h Défilé

• 11h Aubade

Place de la Libération

Jeudi 11 novembre

CÉRÉMONIES DE L'ARMISTICE DE 1918

Vallauris et Golfe-Juan

FOIRE DE LA SAINT-MARTIN

Parking Langevin à Vallauris

18 → 24 octobre

SEMAINE BLEUE



Nombreuses animations organisées par le CCAS et les associations.

Renseignements : 04 93 63 35 60

■ Samedi 23 octobre, après-midi

• CONCERT DE L'ACADÉMIE LYRIQUE

Salle Cinémonde - Impasse Elmo - Vallauris

Vendredi 26 novembre à 20h30

LIONS CLUB "SOIRÉE DE BIENFAISANCE"

Renseignements : M. Ricci

Tél. : 06 82 59 00 40

Dimanche 26 septembre

VIRADES DE L'ESPOIR

Deux randonnées pédestres pour la lutte contre la mucoviscidose

Club Kiwanis - 06 30 37 00 36

Dimanche 3 octobre

39^{ÈME} GRAND PRIX DE KARTING

Parking du Vieux Port de Golfe-Juan

Dimanche 14 novembre

MARATHON DES ALPES-MARITIMES NICE-CANNES

Promenade du bord de mer à Golfe-Juan





Exercices d'arithmétique

Exercice n° 1 :

Nous sommes en 1950, une ménagère achète deux volailles pesant au total 3 kg et 400 grammes pour le prix de 72 francs. Elle en vend une à sa voisine. En pesant les deux volailles, il lui faut rajouter un poids de 500 grammes dans la balance de la volaille cédée afin d'équilibrer les deux plateaux de la balance.

Questions :

1. Peux-tu calculer le poids de chacune des deux volailles ?
2. Quel est le prix que la voisine devra acquitter afin de payer la volaille cédée ?
3. Quel serait ce prix aujourd'hui en euros ? (Pour la valeur de 1 euro = 6,55 francs)

Exercice n° 2 :

Le nombre d'admis à un examen baisse de 60%, puis augmente de 70% l'année suivante.

Question :

Sur l'ensemble des deux années, de combien a varié le nombre d'admis ? (A partir d'une base de 100 lauréats la 1^{ère} année)

Exercice d'orthographe

Le petit Louis vient de retrouver son école et ses camarades pour une nouvelle année scolaire ; comme l'a demandé son professeur, il raconte sa rentrée des classes en quelques lignes.

Peux-tu corriger les fautes d'orthographe commises par le petit Louis et le noter sur 20 points en retirant 1 point par faute ?

Orthographe

La rentrée des classes est un moment très sympathique qui permet après les vacances de retrouver tous ces copains de l'année précédente.

Dans la cours de l'école, le professeur a appelé les élèves par leur nom.

Après quelques temps à attendre patiemment, nous sommes rentrés nous assoir dans la salle de classe pour suivre la 1^{er} leçon.

Monsieur le professeur nous a dit que vraisemblablement il nous ferait faire de nombreux exercices d'orthographe, voir des dictées pour nous aider à progresser.

C'est bien util.

Masculin ou féminin ?

Pour les mots suivants, peux-tu préciser s'ils sont masculins ou féminins ?

Apocalypse
Armistice
Ecritoire
Oasis
Météore
Amalgame
Opprobre
Augure
Abîme
Archipel

- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin
- Masculin

- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin
- Féminin



Réponses :
EXERCICES D'ORTHOGRAPE : La note du petit Louis sera de : 5 sur 20 car il a commis 15 fautes. Dans l'ordre du texte, ses erreurs sont les suivantes : "très", "sympatique", "assoir", "patiemment", "appelé", "quelque", "palliemment", "asseoir", "voir", "util".
EXERCICES D'ARITHMÉTIQUE : Exercice n° 1 : 1 : 1,190 grammes et 1450 grammes, 2 : 841 francs, 3 : 1 euro et 72 centimes d'euros (ne pas oublier qu'en 1950, le prix est en anciens francs, soit 100 francs anciens = 1 franc). Exercice n° 2 : Supposons qu'il y avait 100 admis pour l'année de référence. On a ensuite une baisse de 60%, ce qui fait 40 admis la deuxième année. Le chiffre progressé ensuite de 70% : 70% de 40 = 28 admis. Au total, nous avons 40 + 28 admis, soit 68 lauréats.
MASCULIN OU FÉMININ ? Tu peux le reporter au dictionnaire.

PIKADAILY

Quand la gourmandise se pique avec fantaisie !

Tel est le slogan du nouveau restaurant "Pikadaily" sur la promenade de la mer. Et de la fantaisie, il y en a chez Sophie Gajdzinski et Franck Fefer !

côté cuisine

19



Bien que leur activité première n'ait rien à voir avec la restauration, tout deux rêvaient de créer leur restaurant en imaginant un nouveau concept. Tout d'abord, ils ont eu un véritable coup de cœur pour le bord de mer de Golfe-Juan. Puis le concept, l'agencement et la décoration se sont imposés d'eux-mêmes apportant ainsi une touche contemporaine au cadre pittoresque du Vieux Port. Côté cuisine, ils n'ont pas hésité à s'entourer de professionnels renommés pour revisiter des recettes simples, "piquées" de leur touche personnelle.

Au Pikadaily (pique du jour), tous les plats de l'entrée au dessert vous surprendront par leur présentation originale. A la carte ou aux menus, vous ne pourrez résister aux gambas royales aux cheveux d'anges, au filet de bœuf charolais, au loup en portefeuille accompagné de sa rougaille, sans oublier pour les gourmands de sucré, le Trio Choco composé de sa crème de chocolat noir, sa mousse de chocolat blanc et de son moelleux chocolat.

Le restaurant vous propose un menu à 25 € à composer d'une entrée et un plat ou d'un plat et un dessert ainsi qu'un menu à 32 € avec entrée, plat, fromage ou dessert. Bien entendu les enfants ne sont pas oubliés

avec le menu Pikachu à 12 €, et beaucoup plus insolite les propriétaires d'animaux n'hésiteront pas à leur offrir le Pikadog à 2 €.

En période estivale, l'établissement vous accueille à partir de 16 heures pour ses glaces artisanales et le bar. A 17 heures, place à l'After Beach où le cocktail du jour est accompagné de ses amuses-bouches. Enfin le restaurant vous reçoit à partir de 19 heures. Hors saison, il sera ouvert tous les midis (sauf le mercredi) et le soir du jeudi (avec sa soirée à thème) au samedi.

Dans une ambiance très tendance, vous profiterez du cadre idyllique du bord de mer en terrasse (même l'hiver car elle est couverte et chauffée), à moins que vous ne préfériez le décor plus feutré du restaurant, où l'un des deux "Carrés VIP" surplombant la promenade de la mer et offrant un emplacement privilégié pour les dîners en tête à tête ou les repas d'affaires.

Le restaurant organise aussi vos réceptions.

Le Pikadaily vous attend pour surprendre vos envies et vous faire partager un moment d'exception.



IDÉE RECETTE

La "toute rouge"

- Disposez 1 belle tomate Cœur de bœuf au centre de l'assiette.
- Sur 3 piques à brochette en bois, intercalez des tomates Cerise, des lanières de viande des grisons pliées en accordéon, des cubes de betterave rouge préalablement cuite à la vapeur. Piquez les brochettes sur la tomate Cœur de bœuf.
- Préparez une vinaigrette composée de 2 cuillères à soupe d'huile d'olive, 1 cuillère à café de vinaigre balsamique, de sel de Guérande, de poivre du moulin et de 3 feuilles de basilic hachées. Arrosez la tomate et décorez avec quelques feuilles de basilic.
- Servez très frais.

45, avenue des Frères Roustan, Golfe-Juan
Tél. : 04 93 33 33 13 - Réservation recommandée.
Tickets restaurant et chèques vacances acceptés. ■

Nouveaux commerçants

Les créations d'activités

De janvier à août 2010

Métiers d'art

A Vallauris

Atelier et magasin de céramique
LE PETIT ATELIER
GARZO Céline
65 bis, avenue G. Clemenceau
04 93 65 27 51

Sculpture - Bijoux
ATELIER CARBOU
CARBOU Alain
16, rue Clément Bel
06 60 63 60 07

Galerie peinture - Sculpture
Céramique
LE PASSAGE MB
GAUTIER Guy
4, rue Maréchal Foch
06 82 73 44 39

Atelier - Galerie Céramique
**GALERIE ATELIER
DES TOURS**
DOS SANTOS Serge
2, av. de Cannes / Place Lisnard
06 23 02 54 56

Sculpture - Création de bijoux
Accessoires de mode
ONNIS BIJOUX
BUGLIANI Francis
37, rue Clément Bel
04 93 65 67 41

Artiste peintre
Exposition de céramiques
ATELIER GALERIE N. VOLKOFF
VOLKOFF Nicole
3, rue Clément Bel
04 93 64 36 22

Galerie de céramique, peinture,
verre et photo
**GALERIE
ELVIRE GARDANNE**
8, rue François Donnet
06 12 44 88 63

Le commerce

A Vallauris

Vente de décorations
pour mariages, baptêmes,
anniversaires à petits prix
DECO FETES
SAOUD Sabrina
7, avenue du stade
04 97 21 19 92

Prêt-à-porter masculin
URBAN CODE
LAGARRIGUE Patricia
29, avenue G. Clemenceau
09 54 11 30 43

Cave à vins & produits régionaux
CAVE CANTARELLE
GALLIOT Nicolas
62, avenue G. Clemenceau
04 97 23 95 91 - 06 79 41 05 00

Fleuriste événementiel
FLOREVENTS
MAHE Aurélie
862, avenue de Cannes
06 79 68 27 55

A Golfe-Juan

Vente moto-cycles
AVENTURE SCOOTER
ZARKA Didier
& CHARRAUD Evelyne
74, avenue de la Liberté
04 83 15 75 05

Vente cosmétique
BELLE A PETITS PRIX
TOSI Gaëlle
7, rue Pierre Chalmette
06 64 67 47 36

Les services

A Vallauris

Rénovation façades - Bâtiment
Tout corps d'état
SARL VICTOR RENOV'
VARELA CABRAL Fortunato
6, rue Clément Bel
09 53 70 31 73 - 06 34 30 08 30

Esthétique
LE SALON D'ORLANE
41, avenue de Cannes
06 13 75 91 15

Rénovation intérieure
Carrelage - Maçonnerie générale
Toiture - Piscine
**AMENAGEMENT, CREATION,
RENOVATION (ACR)**
BELLITO Henri
27, avenue du Tapis Vert
06 13 80 74 46

Customisation de véhicules
en adhésifs - Vitres teintées
PLEIN LES YEUX
MOULARD Jimmy et Tony
Rue François Girard
06 65 55 91 75

Coiffure

W.A. COIFFURE
67, avenue G. Clemenceau
04 93 65 08 53

Coiffure

SHINE COIFFURE
PECE Laura
885, chemin des Impiniers
04 93 74 02 54

Coiffure - Esthétique

OOPS COIFFURE
11, avenue du Tapis Vert
04 93 65 35 42





Secrétariat Ecrivain public
NICOLAS LE SCRIBE

LAFOUGE Nicolas
28, avenue G. Clemenceau
09 53 70 30 26

Menuiserie - Aluminium - PVC
IMMALU

ARIBA Hafid
7, bd du Docteur J. Ugo
06 19 49 19 98

Téléphonie mobile
HBS TELECOM - PHONEO

59, avenue G. Clemenceau
04 92 38 98 19

Nettoyage
ISABELLA NETTOYAGE

HAINAUT Isabelle
1856, chemin Saint Bernard
06 50 26 57 50

Diagnostic immobilier
AZUR EXPERTISE

LISNARD Nicolas
52, avenue G. Clemenceau
06 69 40 83 18 - 09 50 10 55 55

Rédaction papier/web, mise en page
de divers documents, flyers
LMDI (Let Me Do It)

12, rue Subreville
Résidence "Le piolet" Bât. A
06 67 66 35 48

Bâtiment rénovation
ML RENOVATION

CHABOIS Mohamed
16, bd du Docteur J. Ugo
04 92 38 91 02

Assurances
ELITE ASSURANCES

52, avenue G. Clemenceau
04 93 33 60 53

Energies renouvelables - Plomberie
Recherches de fuites
CROUSSE-TONTI

CROUSSE Eric - TONTI Julien
16, bd du Docteur J. Ugo
04 93 33 92 41

A Golfe-Juan

Restaurant japonais
FUJI

SEMBLAT Rosalina
150, avenue de la Liberté
04 93 74 50 69

Nautisme (location/vente/gestion
de voiliers)
SEAWAYS YACHTING

71, avenue des Frères Roustan
04 92 93 15 69

Restaurant - Traiteur
LA CIGALE DU GOLFE

MUHEDDINE Ali
57, avenue des Frères Roustan
04 93 61 65 48

Les reprises d'activités

De janvier à août 2010

Le commerce

A Vallauris

Prêt-à-porter
ONE TEAM SHOP
ROCoux Jérôme
48, avenue G. Clemenceau

Superette
SUPERETTE U
BRUN Frédéric - DEKKICHE Fatiha
56, avenue des Martyrs
de la Résistance
04 93 67 22 64

Librairie - Presse
LA BOITE AUX LETTRES
BARRE Richard
41, avenue de Cannes
04 93 64 56 34

Librairie - Presse
TOUTE LA PRESSE
FELICKS Sylvie
13, avenue G. Clemenceau
04 83 30 00 74

Boucherie
ORIENT MARKET
BRAMKI Kebbabi
6, rue F. Donnet
04 93 34 38 74

Livraison Pizza-Salade
REST'O BURO-PIZZA ROCH
ROCHETEAU BELLET Catherine
40, Place Saint Roch
04 93 64 90 01 - 04 83 03 07 08

A Golfe-Juan

Boulangerie Pâtisserie artisanale
CHEMINAT Daniel et Cie
50, avenue de la Liberté
04 92 96 95 59

Les services

A Vallauris

Restaurant
CAFE MARIANNE
LEPAGE Jean-Philippe
Place Isnard
04 93 64 30 42

Restaurant
LE VALLAURIS
67, avenue G. Clemenceau
04 92 90 12 37

Bar-Restaurant
CHEZ G G
MAGNOLI Jérôme
67, avenue G. Clemenceau
06 03 18 24 23

Bar
FANNY BAR
GIOVINAZZO Marcello
Place Jacques Cavasse

Coiffure - Onglerie
PASCALE P COIFFURE CONCEPT
PELLEGRIN Pascale
Av. Ramié / Bd des 2 Vallons
04 93 64 85 45

Snack
LE PARADISE
67, avenue G. Clemenceau
04 93 63 64 20

A Golfe-Juan

Restaurant - Bar - Glacier - Crêperie
L'ANGELUS DU PORT
55, avenue des Frères Roustan
06 25 20 35 65

Restaurant
LE CABANON
31, avenue des Frères Roustan
04 93 61 39 36

Immobilier
AGENCE DM IMMOBILIER
AUBRY Denis - VARRIN Marie-Laure
100, avenue de la Liberté
04 97 04 10 40





Concert
Kiss FM Live



Fête de la crèche
Li Pitchoun



Concert
Low Bu



Gala de danse
de l'Ecole Municipale

juin, juillet, août,
les vacances
au soleil..



Remise des fa
de La Fontaine illust
par Marc Chagall aux



Inauguration de
la Crèche des Clos



Fête de la crèche
des Petits Coeurs



Vernis
la 21^{ème} E
Internationale de C



concert budget



Exposition photos des artistes céramistes de la ville sur la promenade du bord de mer de Golfe-Juan



The Big Reggae Festival The Original Wailers et Julian Marley



bles rées CMI



Fête de la Saint-Pierre



Concert Spiritus Dei



ssage de Biennale éramique



Exposition des artisans céramistes « Thé ou café »



Vallauris fête Picasso



Soirée Vallauris
à l'hippodrome de
Cagnes-sur-Mer



Marc Lavoine



Fête des p
de la Sain



Florent Pagny

juin, juillet, août,
les vacances
au soleil..



Visite du Maire d
ville jumelle Linder



Du Prince de Madrid
au Roi Soleil
dans le cadre des Estivales
du Conseil général



Louis Bertignac



Bernard
dans le cadre des
du Consei



aysans et
t-Sauveur



Visite du Maire de la ville
jumelle hongroise
Hodmezovasarhely



La fête de la poterie



de la
berg



Près de 700 jeunes inscrits
aux centres de loisirs



Roberto Alagna
interprétant Luis Mariano



d Persia
Estivales
l général



La nuit du Gospel



Hélène Segara
dans le cadre des Estivales
de Nice Matin



Du respect du règlement intérieur voté par le Conseil Municipal, dépend le bon déroulement de l'examen des délibérations à l'ordre du jour mais aussi l'ensemble des questions que les élus souhaitent voir aborder.

Des débats en toute sérénité peuvent avoir lieu sur tous les sujets concernant notre commune tout autant que chacun d'entre nous prenne à son compte la procédure établie.

D'ailleurs, il en est ainsi dans tous les domaines de la vie publique où le respect mutuel des règles pré établies doit être l'axe de réflexion à observer.

Il est indispensable que chacun d'entre nous l'admette, ce qui évitera tout incident et débats stériles qui pourraient engendrer des conséquences dommageables pour notre commune.

Mais ce ne sont pas ces quelques difficultés qui nous arrêterons dans notre travail.

En effet, il est possible déjà de faire part d'une certaine satisfaction quant au déroulement de la saison estivale, notamment dans le domaine qui nous est cher, celui de la céramique et de l'activité artisanale qui a connu un franc succès avec près de 70 lieux d'exposition, galeries et ateliers ouverts au public. Mais aussi grâce à une animation soutenue offrant à tout public l'occasion de se détendre et de participer aux festivités patronales et traditionnelles, culturelles ou encore musicales.

Mais aujourd'hui c'est la rentrée scolaire de nos 1940 élèves qui est au centre de toute notre attention. Egalement, près de 700 jeunes sont attendus au collège Pablo Picasso,

établissement entièrement rénové et qui est équipé depuis l'année dernière d'un nouveau gymnase.

Les vacances de nos enfants nous ont permis de réaliser des travaux de rénovation dans l'ensemble des établissements scolaires mais c'est notamment sur les moyens financiers pour le fonctionnement de nos établissements que nous apportons nos plus gros efforts. De plus, la Ville consacre plus de 68 euro par enfant et par année scolaire permettant ainsi d'acheter les équipements nécessaires au bon fonctionnement de l'établissement. Deux autres aspects de notre action viennent s'ajouter à notre participation financière directe. Il s'agit de la restauration scolaire où chaque jour quelques 1400 enfants viennent prendre leur repas. Dans le choix du prestataire, nous avons souhaité que 20% des repas servis à nos enfants soient de qualité BIO sans pour autant faire peser à l'usager un surcoût tarifaire qui reste inchangé au prix unitaire de 3,07 euro. Enfin, la Ville intervient dans le cadre des activités pédagogiques en permettant gratuitement l'utilisation des transports municipaux au rythme d'une sortie par classe et par trimestre.

Ces conditions de vie scolaire si elles ne manquent pas d'impacter le budget de la ville, apparaissent nécessaires et indispensables au développement harmonieux de nos enfants qui complètent leur formation scolaire par des enseignements sportifs et artistiques dans nos locaux avec le personnel mis à disposition pour les accueillir.

Bonne rentrée à tous



Groupe Salucki

Opposition Divers Droite. Relations tendues avec le maire. Des élus de Hódmezövásárhely et de Lindenberg sont venus à Vallauris. Nous n'étions pas avertis. Mépris des élus et donc de leurs électeurs qui le dérangent ? Sécurité. Une dame âgée victime d'un vol à l'arraché à Golfe-Juan le 27/07/2010 a été transportée à l'hôpital par les pompiers. La police appelée n'est pas venue par manque d'effectifs. Suite aux braquages répétés depuis décembre dans la ville, nous réclamons régulièrement au maire l'augmentation des effectifs nationaux et des caméras de surveillance. Les dépenses inutiles peuvent attendre. Pas de réponse à nos propositions. La sécurité des personnes et des biens est une priorité. 5 000 habitants supplémentaires en 8 ans dans notre ville sans augmentation de police en proportion. Le maire de Nice propose "que les municipalités qui ne se conforment pas à leur obligation de sécurité soient condamnées à une très forte amende".

Déchetterie. En juillet des riverains ont prévenu la mairie des vols réguliers de métaux dans la déchetterie ; ça continue en août.

Les stationnements payants font perdre des consommateurs. Encore une fois la saison n'est pas bonne pour la ville, des commerces fermeront fin août. Nous réitérons notre demande de places et de zones bleues de proximité comme dans plusieurs villes du littoral.

La disparition des stationnements de proximité perturbe la santé publique. Des professionnels de santé (médecins, infirmiers, para médicaux...) demandent par pétition au maire des stationnements réservés pour

apporter leurs soins dans de bonnes conditions et assurer le maintien à domicile des malades, prôné par le ministère de la santé.

Créer un centre de formation supérieure de la céramique était une proposition de notre programme aux municipales 2008. On souhaite que le maire reprenne notre idée dans l'intérêt de la commune.

Golfe-Juan. Le parking Berger est un espace qui aère le quartier. En plus du marché le vendredi, un marché provençal-artisanal pourrait être créé un autre jour. Nous proposons de construire : salle des fêtes, police et mairie sur le terrain Gazignaire (côté Gachon).

Nous sommes dans l'année électorale des cantonales de mars 2011. Le maire bénéficie de moyens payés par le contribuable : trait d'union, travaux, subventions, réunions, invitations gratuites distribuées largement, propos électoralistes et publicité pendant les fêtes etc. Entre autres inégalités : nous n'avons pas été invités à certaines réunions municipales durant l'été. L'UMP a fait une pétition pour que l'argent du contribuable ne serve pas la campagne du candidat en place. Le fonctionnement mairie est payé par l'argent public. On aimerait que les valeurs républicaines de notre belle France et de sa démocratie soient appliquées par le maire pour une meilleure image du politique. Tous pareils ce n'est pas forcément vrai !

Groupe Divers Droite

Michelle Salucki, Thérèse Rouaze,
Michel Bertrand, Sylvie Balestra,
Jacques Michelet, Michel Viano. ■



Démocratie en danger.

A Vallauris Golfe Juan - le maire en a décidé ainsi - le citoyen n'a plus la parole.

Plutôt que d'entendre les citoyens au travers de leurs élus lors du conseil municipal, le Maire fait expulser des conseillers municipaux d'opposition par la police. Brutalement. Dans le plus pur mépris des principes démocratiques de base. Il n'y a pourtant pas eu l'ombre d'un désordre public, sauf à qualifier telle l'expression de la parole des citoyens. Le Maire se retranche derrière un règlement abusif qu'il a fait voter par son groupe et qui empêche l'opposition de s'exprimer. Supprimer le droit d'expression en conseil municipal est une contradiction, c'est en tout cas ce que pensent les citoyens et ce que déclarent les juristes et la jurisprudence, surtout européenne.

Maintenant, conscient d'avoir commis l'irréparable, le Maire cherche obstinément à nier les faits, malgré le nombre de témoins et de témoignages. Preuve, s'il en faut, que ce comportement était inacceptable, même à ses propres yeux.

Le Maire entend bien museler l'opposition. Ce comportement intolérable est dans la droite ligne d'une politique municipale destructrice et indéfendable. On sait ce qu'il en est de la dégradation accélérée de la situation économique et sociale de Vallauris Golfe Juan. Le maire, lancé dans une sorte de fuite en avant et n'ayant plus guère d'arguments à avancer pour défendre sa politique, refuse dès lors toute discussion, et se permet de baffouer la démocratie.

Françoise De Bandt
et Jean-Lou Pece. ■



Le ministère de la Culture
et de la Communication
vous invite aux

JOURNÉES EUROPEENNES DU PATRIMOINE

0820 202 502 0,09€ la minute
www.culture.fr

18/19 SEPTEMBRE 2010 LES GRANDS HOMMES

quand femmes et hommes
construisent l'Histoire

autour de :

Picasso
Magnelli
Marais
Chopin

La XXI^{ème} Biennale internationale
Création Contemporaine et Céramique

Les expositions permanentes du musée

Temps suspendus avec Chopin
Studios actuels de la danse

L'Espace Jean Marais